Deutsch-Französische Gesellschaft Ravensburg Weingarten e.V.
Société Franco-Allemande Ravensburg-Weingarten
1/2021

Liebe Mitglieder und Freunde der deutsch-französischen Gesellschaft,

endlich können wir wieder aktiv sein und Ihnen gemeinsame Veranstaltungen anbieten, nachdem wir wegen Corona eine lange Pause machen mussten. Wir freuen uns, Sie bald wiederzusehen!

Actuel / Aktuelles

Samstag, 25.09.2021, 17 Uhr: Mitgliederversammlung für die Jahre 2019 und 2020
im Evangelischen Matthäus Gemeindehaus, Weinbergstraße 12 in Ravensburg

Die Mitgliederversammlung wird nach mehrfachem Verschieben aufgrund der Corona-Regelungen nun in einem größeren Raum nachgeholt. Uns waren, wie allen Vereinen, die Hände gebunden, die Versammlung im Jahr 2020 durchzuführen.
Durch das Verschieben hatten wir leider noch keine Möglichkeit über den Personalwechsel im Vorstand zu reden: Said Bellout ist aus persönlichen Gründen seit einem Jahr nicht mehr im Vorstand. Wir sind glücklich, dass wir nun Patrick Schellhorn gewinnen konnten: er wird sich um die politische Bildung kümmern. Und leider verlässt uns in den nächsten Monaten unsere Vorstandsvorsitzende Fabienne Ronssin, da sie nach Frankreich zurückkehren wird. **Die Wahl neuer Vorstände** wird in der Mitgliederversammlung besprochen und entschieden. **Wenn Sie Interesse haben, im Vorstand mitzuwirken, würden wir uns sehr über Ihr Engagement freuen!**

Leider haben wir immer noch sehr wenige Anmeldungen - es geht bei dieser Mitgliederversammlung um die Zukunft der DFG, daher wäre es schön, wenn sich mehr Mitglieder daran beteiligen würden!
Wenn Sie sich noch „last minute“ anmelden möchten, melden Sie sich bitte bei Fabienne Ronssin (fabienne.ronssin@dfg-ravensburg-weingarten.de)

Wir würden uns freuen, wenn Sie zum anschließenden Büffet etwas mitbringen. Gemäß den Hygienevorschriften wird das Essen von einer Person serviert werden.

Bitte haben Sie dafür Verständnis, dass wir uns alle an die 3G-Regel halten müssen.
Nur wer **g**eimpft, **g**enesen oder **g**etestet ist, kann an der Mitgliederversammlung teilnehmen.
Bitte bringen Sie einen entsprechende Nachweis mit.

Unsere nächsten Veranstaltungen:

Wanderung im Donautal mit anschließender Einkehr am Sonntag, 16.10.2021:
Aufgrund schlechter Wetterprognose wurde der Termin nun auf den 16.10. verschoben.

Unser Mitglied Jürgen Schütz hat uns einen schönen Wandervorschlag bei Inzigkofen gemacht und uns folgende Einschätzung gegeben:
"Der Rundweg "Felsen-Reich", 3,9 km, ca. 1:11 h, bietet herrliche Aussichten und unglaublich beeindruckende Grotten - ist aber teilweise etwas anstrengend: Es geht bergauf und -ab, man muss steile Treppen erklimmen oder hinuntersteigen, aber Holzgeländer bieten genügend Sicherheit.
Für weniger geübte Wanderer empfehle ich Stöcke. Das Ganze würde ich als "zwischen größerem Spaziergang und kleiner Wanderung" einordnen, d.h. es wäre für die meisten Teilnehmer/innen machbar."
Wem das zu anstrengend erscheint, suche ich gerne eine alternative kleine Spazierstrecke heraus und wir treffen uns dann zur Einkehr.
Danach können wir zur Mittagszeit in Dietfurt zum **Hotel-Restaurant Mühle** (www.muehle-dietfurt.de) einkehren.
Aktuell gilt für den Restaurant-Besuch die "**3G"-Regelung.**
Abfahrt mit Fahrgemeinschaften: Parkplatz Oberschwabenhalle in Ravensburg: 9:00 Uhr oder Treffen vor Ort, nach Absprache.
Anmeldungen bis 13.10.2021 bei Katharina Calvo, Mail: Katharina.Calvo@dfg-ravensburg-weingarten.de

Themenführung zu Vichy in Sigmaringen am Samstag 02.10.2021
Kurzentschlossene können sich noch **bis zum 27.09.** bei Claudia Chovela-Gnann anmelden:
claudia.choleva-gnann@dfg-ravensburg-weingarten.de
Die Gebühr von 14 € ist dann auf das Konto der DFG, Volksbank Ravensburg, IBAN: DE87 6309 0100 0318 4730 03, BIC: ULMVDE66, einzuzahlen.
Mittags um 12:30 Uhr ist für 12 Teilnehmer ein Tisch im Bootshaus an der Donau reserviert.

Stadtführung zum Thema Frauen in Ravensburg (auch für Männer interessant!)
mit einer erfahrenen Stadtführerin aus Ravensburg: **Samstag, 23.10.2021 um 16 Uhr** (Dauer ca. 2 Stunden, mit Sitzpausen). **Anmeldung bitte bis 20.10.2021** bei Katharina Calvo, Mail: Katharina.Calvo@dfg-ravensburg-weingarten.de

Unsere beliebten **Frühstücke und Kaffeetreffen** bei unseren Mitgliedern oder im Vereinslokal sind wieder geplant: bitte melden Sie sich bei Siegfried K., wenn Sie einen Kaffeetreff vorbereiten möchten oder daran teilnehmen möchten.

Außerdem weist Siegfried K. darauf hin, dass seine **Französisch-Konversation** im Gasthaus Engel (Marienplatz) wieder beginnt: jeden 2. Dienstag um 16 Uhr.

Die **freitäglichen Chorproben** können wegen den derzeitigen noch strengen Corona-Regelungen zum Singen in geschlossenen (kleineren) Räumen leider noch nicht wieder aufgenommen werden.

Perspective / Ausblick

Gerne möchten wir **weitere Wanderungen und Spaziergänge** anbieten. Oder haben Sie vielleicht Interesse an **Nordic Walking**?
Wenn Sie Vorschlage haben, können Sie sich gerne bei Katharina Calvo melden:
Katharina.Calvo@dfg-ravensburg-weingarten.de

An Ideen für weitere Ausflüge haben wir z. B. das Napoleonmuseum im Thurgau „**Schloss Arenenberg“,** das **Hermann-Hesse-Haus** und das **Otto-Dix-Museum** in Gaienhofen, etc. Haben Sie weitere Vorschläge? Melden Sie sich gerne damit bei einem Vorstandsmitglied.

Karolina Petrova singt Barbara: wurde aufgrund von Corona leider mehrfach verschoben. Aber wie es so schön heißt: aufgeschoben ist nicht aufgehoben! Geplant ist nun 2022.

Ein politischer Abend mit Andreas Jung, MdB und Co-Vorsitzender der Deutsch-Französischen Parlamentarischen Versammlung, ist für den Herbst 2021 geplant.

Kooperation mit dem Kulturzentrum Linse:
Die Linse in Weingarten zeigt immer wieder Kinofilme in französischer Sprache (OmU). Das aktuelle Programm finden Sie immer hier: www.kulturzentrum-linse.de
Aktueller Filmtipp: **Parfum des Lebens**, im französischen Original mit deutschen Untertiteln: Dienstag, 28.09.2021 um 19 Uhr

Gerne möchten wir Sie auch auf zwei Veranstaltungen in Stadt und Landkreis Ravensburg hinweisen:
WIN-Wochen: 38. Wochen der internationalen Nachbarschaft unter dem diesjährigen Motto „Ravensburg – ein starkes Miteinander“ vom 25. September - 10. Oktober 2021.
Interkulturelle Wochen Landkreis Ravensburg 20.9.-17.11.2021.
Infos jeweils unter www.ravensburg.de

Rétrospective / Rückblick

Unsere Vorstandsmitglieder Fabienne Holveck und Katharina Calvo nahmen am 14.08.2021 am jährlichen **Regionaltreffen Süd** teil, das diesjährig von der DFG Überlingen organisiert wurde. Auf dem Programm stand der Erfahrungsaustausch mit anderen Gesellschaften mit deutsch-französischem Bezug im Yachthafen in Überlingen. Im Anschluss wurde gemeinsam die Landesgartenschau besucht, währenddessen weitere interessante Gespräche geführt wurden. Ein gelungener Tag!

Am 04.09.2021 war zunächst angedacht, mit dem Zug zur Ausstellung „französischer Impressionismus“ in der Staatsgalerie Stuttgart zu fahren. Aufgrund der Bahnstreiks wurde kurzfristig auf Lindau umdisponiert, wo die Ausstellung **„Marc Chagall“** besichtigt wurde: wir waren eine sehr kleine, aber feine Truppe von (nur) drei Frauen. Die Ausstellung hat uns gut gefallen und wir sind im Anschluss noch schön essen gegangen bei herrlichem Wetter mit Blick auf den See.

Oben: Regionaltreffen Süd in Überlingen, Foto: Hans Hoffmann

Rechts: Besuch der Chagall-Ausstellung in Lindau, Foto: Katharina Calvo

Divers / Verschiedenes

Wir freuen und als neue Mitglieder Maxime und Franck begrüßen zu können.
Herzlich Willkommen!

Unser Vorstandsmitglied Katharina Mauch hat im August Sylvain Calvo (ebenfalls DFG-Mitglied) geheiratet. Ein neues deutsch-französisches Ehepaar also! Katharina heißt jetzt Calvo zum Nachnamen.

Une belle amitié franco-allemande...
Marie-Luce teilt diese schöne Geschichte ihrer Französischkurs-Teilnehmerin mit uns:

Madame Mathilde A., une de mes fidèles participantes à la VHS, m'a raconté l'histoire d'une belle amitié franco-allemande au sein de sa famille. Je lui ai demandé de la mettre sur papier pour en faire profiter les membres de notre société.
L'histoire commence à la fin de la guerre, à Wolfegg, où un jeune sous-officier français du nom d'André Normand se trouvait affecté avec son régiment. Né en 1924, celui-ci décédera dans son village de Mazé, près d'Angers, en 2014.
Il logeait dans une chambre peu confortable et sans chauffage. Mes cousins Wolfgang et Hubert Adler qui étaient à peu près du même âge et avaient été eux-mêmes prisonniers de guerre, firent un jour sa connaissance dans un bistrot et de fil en aiguille, lui proposèrent de venir s'installer dans leur famille dans une chambre bien chauffée. A l'époque, mon oncle Konrad dirigeait un garage pour machines, motos, automobiles ainsi qu'une station service. On m'a raconté qu'au début, André était un peu méfiant et dormait avec son arme sous l'oreiller. Mais très vite, une solide amitié se noua entre tous. Un jour, André fut muté à Traben-Trarbach, en Moselle. Au moment de son départ, ma tante le bénit sur le front avec de l'eau-bénite. Lui qui n'avait pas la foi, en fut ému aux larmes et n'a jamais oublié ce geste pieux de la part d'une ancienne „ennemie".
Quelques années plus tard, André se maria. Lui et sa jeune épouse passèrent leur voyage de noces à ...Wolfegg et à partir de jour-là, les mariages, les baptêmes, les enterrements mais aussi de nombreux voyages en France, furent l'occasion de se retrouver et de passer quelques jours ensemble. J'ai d'ailleurs eu l'occasion de faire sa connaissance rapidement lors d'une de ses visites à Wolfegg. En France, André a fondé une entreprise de semences et a vite fait fortune. C'est seulement en 1954, que mes cousins de Wolfegg sont allés lui rendre visite à Mazé pour la première fois. Ils eurent cependant l'impression que la population leur était un peu hostile. Pourtant, les gens savaient bien qu'ils étaient les amis d'André qui était aussi le maire-adjoint de leur village.
Cet été (2021), une de mes cousines de Wolfegg est décédée. En apprenant cette triste nouvelle, Christophe, l'un des deux fils d'André, a pris le premier avion car il tenait à être présent pour les obsèques. Ce geste d'amitié franco-allemande à travers les générations a beaucoup touché ma famille de Wolfegg.
M.A.

Impressum
Herausgeber: Deutsch-Französische Gesellschaft Ravensburg-Weingarten e.V.
Ziegelstrasse 26, 88214 Ravensburg
Volksbank Ravensburg IBAN: DE87 6309 0100 0318 4730 03 BIC: ULMVDE66
Präsidentin: Fabienne Ronssin: E-Mail: Fabienne.Ronssin@dfg-ravensburg-weingarten.de
Vize-Präsidentin: Fabienne Holveck: E-Mail: Fabienne.Holveck@dfg-ravensburg-weingarten.de
Verantwortlich für Salut: Katharina Calvo: E-Mail: Katharina.Calvo@dfg-ravensburg-weingarten.de
Verantwortlich für den Bereich Kultur: Claudia Choleva-Gnann: E-Mail: claudia.choleva-gnann@dfg-ravensburg-weingarten.de
Verantwortlich für den Bereich Politik: Patrick.Schellhorn@dfg-ravensburg-weingarten.de
Homepage: http://www.dfg-ravensburg-weingarten.de